

3 • PARENTHÈSE (1)

LA PROPOSITION SUBORDONNÉE RELATIVE



Objectif de cette séance :

- ♦ Identifier le fonctionnement de la proposition subordonnée relative.

Les images ci-dessous évoquent le roi de Bretagne Cogidubnos, qui régnait sur l'un des peuples celtés de l'île lors de la conquête initiée par l'empereur Claude (43-47).

Senex sedebat. Hic vir, **qui** sceptrum tenebat, erat Cogidubnus rex.

Un vieillard était assis. Cet homme, _____ tenait un sceptre, était le roi Cogidubnos.



Femina prope regem sedebat. Haec femina, **quae** diadema gerebat, erat regina.

Une femme était assise auprès du roi. Cette femme, _____ portait un diadème, était la reine.



Romani Cogidubno donum miserunt. Hoc donum, **quod** regi placuit, erat equus.

Les Romains envoyèrent un cadeau à Cogidubnos. Ce cadeau, _____ plut au roi, était un cheval.



Duae ancillae ad regem venerunt. Rex libavit vinum **quod** ancillae ferebant.

Deux servantes vinrent auprès du roi. Le roi offrit [aux dieux] le vin _____ les servantes apportaient.



Servus agnum ad aram duxit. Agnus **quem** servus ducebat erat victima.

Un esclave conduisit un agneau à l'autel. L'agneau _____ l'esclave conduisait était la victime [sacrificielle].



Sacerdos victimam inspexit. Victima **quam** servus tenebat interfecta est.

Un prêtre observa la victime. La victime _____ l'esclave tenait fut tuée.



Rex imperatorem duxit per aulam, **cujus** multae tabulae ab artifice Graeco pictae erant.

Le roi conduisit le général à travers son palais, _____ les nombreux tableaux avaient été peints par un artiste grec.



Imperatorem, **cui** rosam dedit, in hortum duxit. Erant flores **quos** rex ex Italia importaverat.

Il conduisit le général, _____ il offrit une rose, dans le jardin. Il y avait des fleurs _____ le roi avait importées d'Italie.



Lexique utile :

vir, viri, m. : homme
femina, ae, f. : femme
donum, i, n. : présent, cadeau
vinum, i, n. : vin

agnus, i, m. : agneau
victima, ae, f. : victime
aula, ae, f. : cour, palais
imperator, oris, m. : général
flos, oris, m. : fleur

Pensum primum (exercice 1)

- a) Complète la traduction en ajoutant les mots manquants. (Les mots qui ne sont pas encore traduits apparaissent en gras, au début de chaque groupe de mots surlignés.)

b) Quel est le point commun entre ces mots que tu viens de traduire ? _____

c) Quel est le point commun entre les groupes de mots surlignés en latin et soulignés en français ? _____
- a) Compare le nombre de formes de ces mots en gras en latin et le nombre de traductions différentes en français : _____ apparaissent en latin, alors qu'il n'y a que _____ formes différentes en français.

b) Compare ces formes en français : pourquoi n'est-ce pas toujours la même ? (Autrement dit, quelle est la cause de l'emploi de « que » plutôt que de « qui », par exemple ?) _____

c) Compare ces formes latines : pour quelle raison sont-elles plus nombreuses qu'en français ? _____

▶ LEÇON : VOIR LE DOCUMENT COLLÉ DANS LE CLASSEUR ◀

Pensum secundum (exercice 2)

- a) Indique dans l'interligne la fonction du pronom relatif dans les traductions ci-dessous.

b) En fonction de ta réponse précédente, complète les phrases latines à l'aide du pronom relatif qui convient. Tous les antécédents des phrases suivantes correspondent à vir, i, m. (« l'homme »).

 - ♦ Vir _____ ibi stat magnus magistratus est ! ⇔ *L'homme qui se tient là est un grand magistrat !*
 - ♦ Vir _____ canis me spectat senator est. ⇔ *L'homme dont le chien me regarde est un sénateur.*
 - ♦ Vir _____ vinum dabo pater meus est. ⇔ *L'homme à qui je donnerai du vin est mon père.*
 - ♦ Num virum _____ tibi ostendi novisti ? ⇔ *Est-ce que tu connais l'homme que je t'ai montré ?*
 - ♦ Vir a _____ lex rogata est iste orator est. ⇔ *L'homme par qui la loi a été proposée est cet orateur.*
- a) En portant ton attention sur le genre et le nombre des pronoms relatifs et des antécédents (soulignés), associe chaque relative à la phrase qui lui correspond. Le seul antécédent neutre est forum, i, n. (« le forum »).

<u>Ancillae</u> , [...], fessae sunt. <i>Les servantes [...] sont fatiguées.</i>	•	• quorum urbem Graeci incendebant
In <u>foro</u> , [...], olim templa pulcherrima erant. <i>Sur le forum, [...], il y avait autrefois de très beaux temples.</i>	•	• qui in scholā improbus discipulus erat
<u>Homerus</u> , [...], poeta praeclarus fuit. <i>Homère, [...] fut un poète remarquable.</i>	•	• quibus villa rustica est
Maritus <u>uxorem</u> , [...], laudat. <i>Le mari fait l'éloge de son épouse, [...].</i>	•	• quae magnam cenam paraverunt
<u>Marcus</u> , [...], maximus amicus fuit. <i>Marcus, [...], fut un très grand ami.</i>	•	• quae semper fida fuit
<u>Parentes</u> , [...], Romam relinquere raro possunt. <i>Mes parents, [...], peuvent rarement quitter Rome.</i>	•	• quod hodie visitare possumus
<u>Nonnulli Trojani</u> , [...], fugā salutem petiverunt. <i>Quelques Troyens, [...], gagnèrent leur salut par la fuite.</i>	•	• cuius libri omnes pueri legerunt

b) Traduis les relatives commençant par « quorum... » et « quod... ».

↳ Lexique par ordre alphabétique latin :

Graecus, a, um : Grec • *hodie* : aujourd'hui • *incendo, is, ere, cendi, censum* : embraser, brûler • *possum, potes, posse, potui* : pouvoir • *urbs, urbis, f.* : ville • *visito, as, are, avi, atum* : visiter

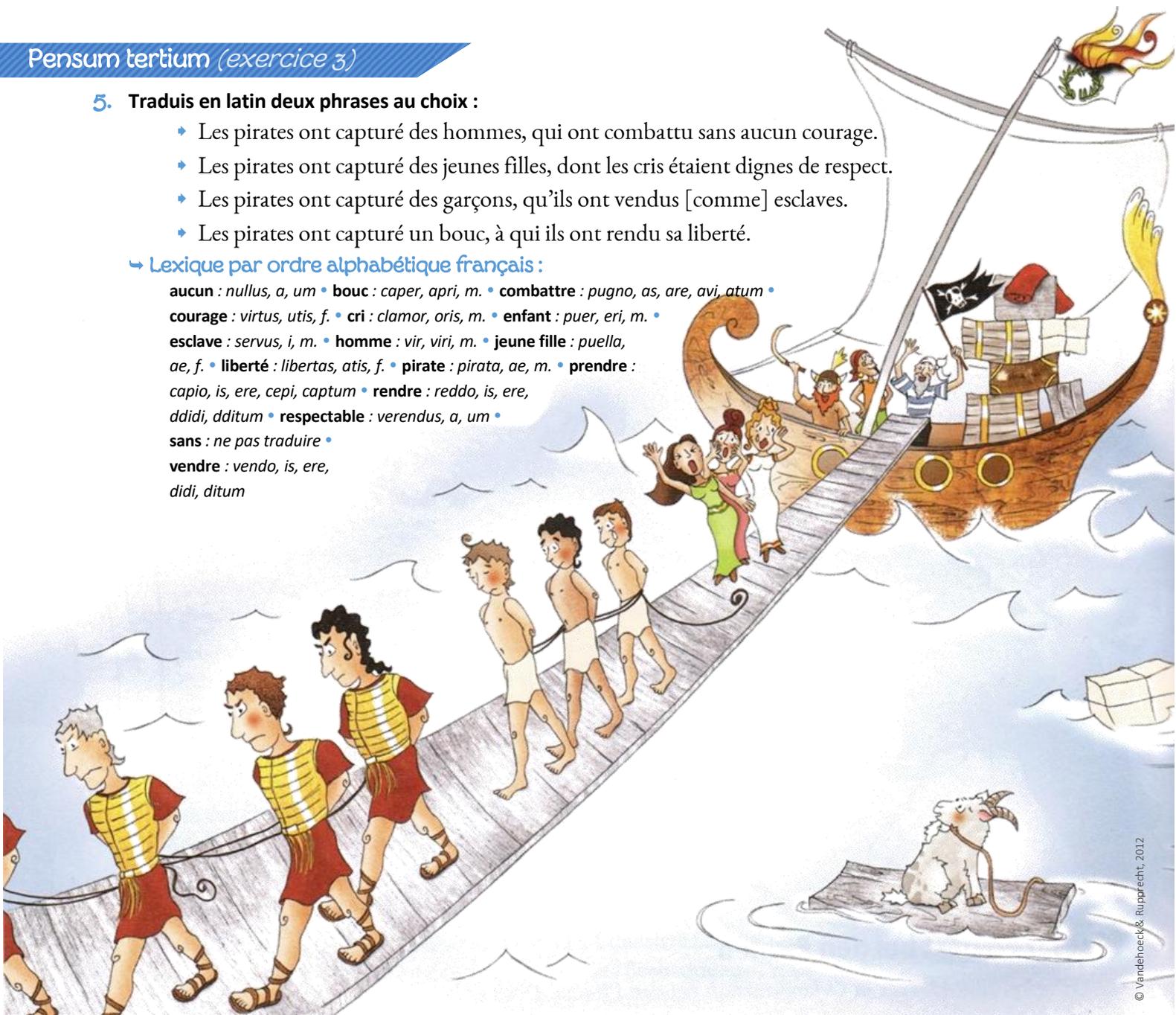
Pensum tertium (exercice 3)

5. Traduis en latin deux phrases au choix :

- ♦ Les pirates ont capturé des hommes, qui ont combattu sans aucun courage.
- ♦ Les pirates ont capturé des jeunes filles, dont les cris étaient dignes de respect.
- ♦ Les pirates ont capturé des garçons, qu'ils ont vendus [comme] esclaves.
- ♦ Les pirates ont capturé un bouc, à qui ils ont rendu sa liberté.

↳ Lexique par ordre alphabétique français :

aucun : *nullus, a, um* • **bouc** : *caper, apri, m.* • **combattre** : *pugno, as, are, avi, atum* •
courage : *virtus, utis, f.* • **cri** : *clamor, oris, m.* • **enfant** : *puer, eri, m.* •
esclave : *servus, i, m.* • **homme** : *vir, viri, m.* • **jeune fille** : *puella, ae, f.* • **liberté** : *libertas, atis, f.* • **pirate** : *pirata, ae, m.* • **prendre** :
capio, is, ere, cepi, captum • **rendre** : *reddo, is, ere, ddidi, dditum* • **respectable** : *verendus, a, um* •
sans : ne pas traduire •
vendre : *vendo, is, ere, didi, ditum*



Pensum quartum (exercice 4)

6. a) Traduis les phrases ci-dessous.

b) Convertis les propositions juxtaposées en une principale et une subordonnée relative (un pronom relatif, donc, remplacera le nom répété).

- ♦ *Vir caprum videt ; capro cibum dat.*
- ♦ *Filiae matri dona dant ; dona matrem delectant.*
- ♦ *Auxilium amicorum semper bonum est. Amicis gratiam habeo.*

↳ Lexique par ordre alphabétique latin :

amicus, i, m. : ami • **auxilium, ii, n.** : aide • **bonum, i, n.** : bien, bienfait • **cibus, i, m.** : nourriture • **delecto, as, are** : charmer, faire plaisir à • **do, das, dare, dedi, datum** : donner • **donum, i, n.** : présent, cadeau • **filia, ae, f.** : fille • **gratia, ae, f.** : la reconnaissance • **habeo, es, ere, bui, bitum** : avoir (en sa possession) • **mater, tris, f.** : mère • **semper, adv.** : toujours • **video, es, ere, vidi, visum** : voir

GRAMMATICA LATINA (GRAMMAIRE LATINE)

La proposition subordonnée relative :

- ▶ Comme en français, elle est introduite par un pronom relatif. En français, la liste des relatifs est :
- ▶ Le pronom relatif :
 - Comme en français, il a une forme qui dépend de sa fonction dans la subordonnée (et non de la fonction de son antécédent dans la proposition principale).

Ex. : L'orateur **que** je vois parle fort.

(cf. la relative convertie en principale :
« Je vois un orateur. »)

L'orateur **qui** parle fort est particulièrement convaincant !

(cf. la relative convertie en principale :
« Un orateur parle fort. »)

J'écoute avec attention cet orateur **dont** je suis le frère.

(cf. « Je suis le frère de cet orateur. »)

- Contrairement au français, le pronom relatif latin se décline aussi en fonction du genre et du nombre de son antécédent (en français, seuls « lequel », « auquel », « duquel » fonctionnent ainsi) :

	SINGULIER			PLURIEL		
	MASC.	FÉM.	NEUTRE	MASCULIN	FÉMININ	NEUTRE
NOMINATIF « qui »				qui	quae	quae
ACCUSATIF « que »					quas	quae
GÉNITIF « dont »				quorum	quarum	quorum
DATIF « à qui, auquel »					quibus	
ABLATIF « par qui, par lequel »	quo	quā	quo		quibus	

Remarque : ne retenez que le masculin (et les traductions) de ce tableau.

Exemples :

- Cicero, **qui** orator magnus fuit, rem publicam defendit.
Cicéron, qui fut un grand orateur, défendit l'État.
- Cicero, **quem** Catilina oderat, interfectus est.
Cicéron, que Catilina détestait, fut assassiné.
- Cicero, **cujus** orationes honestissimae videbantur, numquam dicere desiit.
Cicéron, dont les discours étaient jugés hautement estimables, ne cessa jamais de s'exprimer.